

2007 nyarára az igei és melléknévi szócikkek elkészültek és utána elkezdhattuk a szócikkek számát tekintve dupla akkora, de adatmennyiség szempontjából legalább háromszor akkora főnévi szócikkek kidolgozását. 2008 közepére minden korpuszból szelektált és szótárakból kiegészített partner, stilisztikai-pragmatikai minősítéssel és magyar fordítással bekerült a főnévi szócikkekbe és ezzel az adatbázisba. A szerkesztési folyamattal párhuzamosan 2008 tavasza óta 5 új diák bevonásával egy másik munkafázis is elindult, melynek során először a melléknévi, majd az igei szócikkek adatállományának alapos ellenőrzése és korrektúrája, majd ennek anyanyelvi és szerkesztői felülbírlata következett. A korrektúrák adatbázisba történő átvezetése után a szócikkállomány fele (mintegy 1000 szócikk, kb. 2-300 old.) 2008 nyarára lektorálható és ezzel megjelentethető formába került, mivel az adatok kiírásának specifikációja szinte már véglegesnek tekinthető.

Az év végére a szótárprogram utolsó komponense is elkészült, melynek segítségével az összes német partner - jelenleg több mint 10700 különböző szó - valamennyi előfordulása - jelenleg több mint 42300, mely megfelel a szótárban kodifikált szókapcsolatok számának - index formájában a mindenkor aktuális állapotnak megfelelően automatikusan kigenerálható. Ezzel lehetővé vált a szócikkekben szereplő német partnerek (kb. 10700) index alapján, ábécé szerinti visszakeresése a hozzátartozó szócikk(ek) megfelelő jelentésénél (vagy jelentéseinél). A második szószedet immár bármikor kigenerálható az elsőből úgy, hogy a generálást követő változások nyomon követhetőek és az elkészített partnerszócikkek bármikor manuálisan kiegészíthetőek. Erre a folyamatra csak a teljes kézirat elkészítése után tanácsos sort keríteni, különben a manuális korrektúra mennyisége rettentően megnő, de csak ily módon biztosítható a kutatási projekt eredményeinek összefüggő, egymást követő két kötetben vagy CD/DVD-n frissítéssel történő publikálása.

Nemrég lezárult a főnévi anyag szinte egészének beszerkesztése (több mint 1000 szócikk, kb. 4-500 old.), miközben az új diákok ezzel párhuzamosan a már elkészült főnévi anyag részeit folyamatosan ellenőrizték és a Stildudenből, de leginkább az IDS kookkurencia-adatbázisából (új együttműködés C. Belicaval, az adatbázis létrehozójával) egészítették ki a nyelvtanulók szempontjából hasznos és a szócikkekből hiányzó olyan szavakkal, melyek a lemmával jelölt személyre/tárgyra/jelenségre jellemző hiányzó tulajdonságot vagy cselekvést/történetet fejezik ki. Ezzel szintagmatikus, de a partnerek szinonimáit figyelembe véve paradigmatis lexikális hálók, tehát komplex paradigmák - korpuszok segítségével történő - eléggé teljes feltérképezése valósulhatott meg, ami a szótár egyik novuma, azon felül, hogy a szintagmatika grammatikai szintjén a lemmaként felvett szavak valenciatulajdonságaiba is betekintést nyújt. Mivel már lezárult a főnevek első felének ilyenfajta ellenőrzése és kiegészítése, hamarosan a második fele és egyben utolsó adag is elkészül. Így nyárra elkészül a teljes kézirat, melyet már csak lektoráltatni kell, melyhez remélhetőleg a SZÓkapTÁR leendő kiadója is segítséget nyújt majd.

Nemrégiben jelent meg a magyarországi kollokációkutatással kapcsolatos cikkem, melyben beszámolok a SZÓkapTÁR legfrissebb eredményeiről: *Kollokationen und weitere typische Mehrwortverbindungen in der ungarischen Lexikographie*. [Kollokációk és egyéb tipikus szókapcsolatok a magyar lexikográfiában.] In: Franz Josef Hausmann (Hg.): *Collocations in European lexicography and dictionary research. Kollokation in der europäischen Lexikographie und Wörterbuchforschung*. Tübingen 2008, 121-133. (Lexicographica 24). A SZÓkapTÁR projektből fakadó új elméleti kérdésekről pedig legutóbb összelejttem Pozsonyban az 5. nemzetközi lexikográfiai kolloquiumon adtam elő, melynek további kutatására 2008 végén 18 hónapos Humboldt ösztöndíjat kaptam az erlangen-nürnbergi egyetemre.